

Mónica Yu, el 'puente' entre la comunidad china y la navarra

La responsable del Aula Confucio Pamplona de la UPNA e intérprete profesional es reconocida con el Premio Navarra de Colores 2023 por su "labor de acercamiento de ambas culturas basada en un conocimiento mutuo"

Martes, 31 de octubre de 2023

Hace más de 23 años que adoptó el nombre de Mónica, aunque nació con el de Hui Chi. Lo hizo cuando se trasladó a Navarra, por primera vez, para realizar un máster del área de educación en la Universidad de Navarra. Aquí, descubrió una cultura totalmente diferente a la suya, la china, hizo amistades y conoció al que hoy en día es su marido, un "auténtico PTV (de Pamplona de Toda la Vida)", como dice ella misma. Comenzó a trabajar como profesora de su lengua y cultura maternas y, poco a poco, se convirtió en el primer enlace entre las comunidades china y navarra. Ahora, acaba de recibir el Premio Navarra de Colores 2023, promovido por el Departamento de Vivienda, Juventud y Políticas Migratorias, precisamente por esa labor de puente que realiza y ha realizado, procurando el acercamiento de ambas culturas, en una convivencia intercultural basada en un conocimiento mutuo y en la visibilización de la cultura china y de la población navarra de origen chino.

Así lo ha comunicado esta mañana, en rueda de prensa, Inacio Gomes, reconocido el año pasado con este mismo galardón, quien ha agradecido el premio del año pasado y ha destacado la importancia de este tipo de galardones para la comunidad migrante ya que pone el valor su papel en la sociedad navarra. En la mesa, Gomes ha estado acompañado por la vicepresidenta tercera y consejera de Vivienda, Juventud y Políticas Migratorias, Begoña Alfaro, y la Directora General de Políticas Migratorias, Marisol de la Nava.

El interés de Mónica Yu por España comenzó gracias a los Juegos Olímpicos de Barcelona de 1992. "Los vi por televisión, me encantaron y sabía que, algún día, tenía que ir ahí a conocer la cultura y el idioma", cuenta. Comenzó a estudiar castellano en Taiwán, de donde es originaria, y en el año 2000 tomó su primer avión a Navarra. Aterrizó en la capital para estudiar un máster del área de educación en la Universidad de Navarra y ahí, sin ella saberlo todavía, empezaría una trayectoria que le ha erigido como una de las máximas representantes de la comunidad china en Navarra, siendo, actualmente, la Secretaria General de la Asociación de Chinos en Navarra.

Ya con la nacionalidad española, y con dos hijos nacidos en Pamplona / Iruñea, Yu recuerda que su primer contacto con la sociedad navarra fue algo chocante. "De primeras, me pareció gente mucho más seria y distante de lo que me esperaba", subraya, aunque matiza que "después, te das cuenta de lo realmente acogedoras que son las personas aquí y que las amistades que creas son de verdad". Una imagen, la que ella se llevó en un inicio, que sorprende si se tiene en cuenta que esa es, precisamente, la primera impresión que suele dar una persona de origen chino. "Nos han enseñado a ser más reservados y sí es cierto que lo somos, pero eso no significa que queramos estar distanciados de la sociedad en la que vivimos; cada vez hay más ganas de integrarse", recalca para añadir entre risas: "Ahora también cogemos vacaciones y echamos la siesta".

Y en esto ayuda su trabajo, que consiste en, a través de la lengua y la cultura, trazar lazos de unión entre una y otra comunidad. "Por un lado, enseño chino en mi academia Nihao Navarra y también en el Aula Confucio Pamplona de la Universidad Pública de Navarra, y también colaboro con diferentes cuerpos policiales, el Gobierno de Navarra, juzgados o empresas como traductora", afirma Yu, para añadir que siente que es "el puente entre la comunidad china y la navarra". "Cada vez está aumentando más el número de personas de origen chino aquí, es algo que se nota en el comercio o la hostelería, y por esto es tan importante para mí ejercer esta labor de 'puente' para mejorar la convivencia y la integración", agrega.

Un ejemplo claro se vivió durante la pandemia, época en la que, como destaca el jurado, "Yu colaboró efectuando traducciones de noticias, leyes, decretos y restricciones del castellano al chino para posteriormente reenviarlas a esta comunidad, de manera que estuviera informada y entendiera en todo momento cuál era la situación". "Trabajé con muchas entidades e instituciones para poder transmitir a la

comunidad china toda la información necesaria acerca de las restricciones y de lo que estaba ocurriendo en general”, dice la Premio Navarra de Colores 2023, quien admite que “el inicio de la pandemia fue bastante duro”. “Nosotros advertimos que podía llegar y empezamos a ponernos mascarillas y a cerrar los comercios, algo que aquí no se entendía y se interpretaba como que estábamos metiendo miedo”, lamenta. En cualquier caso, añade, “este no fue un motivo para que aumentase el racismo hacia la comunidad china, y esto fue así gracias, en gran parte, al trabajo de la Dirección General de Políticas Migratorias”.

Para ella, que vino a Navarra en el año 2000, las cosas han cambiado. “Noto mucha mejoría; más comprensión entre ambas partes y una percepción mucho más positiva de la comunidad china”, subraya, para concluir que su trabajo, en los años venideros, continuará enfocado en “seguir mejorando la convivencia” entre unos y otros.

Dos accésits, una mención y tres reconocimientos

Mónica Yu es la ganadora del Premio Navarra de Colores, en el que también han logrado dos accésits Jared Josue Andino Avila y Mohamed Amnay Errami. Sobre el Andino, el jurado ha destacado su defensa de los Derechos Humanos y de los derechos del colectivo LGTBI+, acción con la que lleva comprometido desde hace años en Honduras y en Navarra, además de su contribución para promover la interculturalidad en Navarra, dando a conocer la gastro-nomía y cultura hondureña y para acompañar y motivar a la población migrante y refugiada a participar activamente en la sociedad de acogida.

Respecto a Mohamed Amnay Errami, delegado de la comisión islámica en Navarra y presidente de la federación de las comunidades islámicas en Navarra, el jurado ha puesto en valor sus esfuerzos en la consecución de una convivencia intercultural basada en el respeto mutuo en la Ribera y la plena inclusión de las personas migrantes en todos los ámbitos de la vida.

Asimismo, el jurado ha querido hacer una mención especial a la Asociación Lantxotegi Elkartea por su innovadora metodología comunitaria para abordar la acogida, acompañamiento e inclusión de jóvenes migrantes desde el ámbito del ocio abordándolo con un planteamiento de corresponsabilidad en el proceso de acogida, que vincula a jóvenes migrantes y jóvenes con red en Navarra, proponiendo espacios de encuentro improbables donde se producen relaciones horizontales y espontáneas entre iguales que pueden provocar el acceso de jóvenes migrantes a las “cuadrillas de acogida”.

Finalmente, durante la rueda de prensa, se ha reconocido también el trabajo realizado durante el mundialito antirracista, promovido por Haritu Sarea, Haziak, Itaka Escolapios, Katakarak y Lantxotegi, en la categoría deporte de colores, así como la labor de Acción Contra la Trata y Las Poderosas en la categoría cultura de colores y al Servicio Anitzartean de la Mancomunidad de Sakana en la categoría políticas locales de colores.

<https://www.youtube.com/watch?v=39XeBS0nbvs>

<https://www.youtube.com/watch?v=SiOPIX5VrcE>